



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רפ"ח ע"א

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף רפ"ז ע"ב וממשיך עד דף רצ"ז ע"א ◆

טקסט הזוהר

דא מאדרא. דבאדרא אזדמן קודשא בריה הוא ורתיכו. והשתא, הא קודשא בריה הוא היכי (הכא), ואתי עם אינון צדיקיא דבגנתא דעדן, מה דלא אערעו באדרא. וקודשא בריה הוא בעי ביקריהון דצדיקיא יתיר מיקרא דיליה, כמה דכתיב בירבעם, דהוה מקטר ומפלח לעבודה זרה, וקודשא בריה הוא אוריך ליה. וכיון דאשית ידיה לקבלי דעדו נביאה, אתיפש ידיה, דכתיב, (מלכים א יג) ותיבש ידו וגו'. ועל דפלח לעבודה זרה לא כתיב, אלא על דאשית ידיה לעדו נביאה. והשתא קודשא בריה הוא בעי ביקרא דילן, וכלהו אתאן עמיה.

אמר, הא רב המנונא סבא הכא, וסחרניה ע' צדיקי גליפן בעיטריז, מנהרין כל חד וחד מזהרא דזיוא דעתיקא קדישא, סתימא דכל סתימין. והוא אתי למשמע בחדוותא, אלן מלין דאנא אימא. עד דהוה יתיב, אמר, הא רבי פנחס בן יאיר הכא, אתקיננו דוכתיה, אזדעזעו חבריא דהוה תמן, וקמו ויתבו בשיפולי ביתא. ורבי אלעזר ורבי אבא, אשתארו קמיה (נ"א עמיה) דרבי שמעון. אמר רבי שמעון, באדרא אשתכחנא דכל חבריא הוה אמרי, ואנא עמהון. השתא אימא אנא בלחודאי, וכלהו צייתין למלולי, עלאין ותתאין. זכאה חולקי יומא דין.

פֿתח רבי שמעון ואמר, (שיר השירים ז) אָנִי לְדוֹדִי וְעָלִי תְּשׁוּקָתוֹ. כָּל יוֹמִין דִּאתְקַטְרָנָא בְּהַאי עֲלָמָא, בְּחַד קְטִירָא אֶתְקַטְרָנָא בֵּיהּ בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּבְגִין כֶּךָ הִשְׁתָּא וְעָלִי תְּשׁוּקָתוֹ. דְּהוּא וְכָל סִיעָתָא קִדִּישָׁא דִּילֵיהּ, אָתוּ לְמִשְׁמַע בְּחֻדְוָה, מְלִין סְתִימִין, וְשִׁבְחָא דְּעִתִּיקָא קִדִּישָׁא, סְתִימָא דְּכָל סְתִימִין, פֿריש וְאֶתְפָּרֵשׁ מִכָּלָא, וְלֹא פֿריש, דְּהָא כָּלָא בֵּיהּ מִתְדַּבֵּק, וְהוּא מִתְדַּבֵּק בְּכָלָא הוּא כָּלָא.

עִתִּיקָא דְּכָל עִתִּיקִין, סְתִימָא דְּכָל סְתִימִין, אֶתְתַּקֵּן וְלֹא אֶתְתַּקֵּן. אֶתְתַּקֵּן, בְּגִין לְקִימָא כָּלָא. וְלֹא אֶתְתַּקֵּן, בְּגִין דְּלֹא שְׂכִיחַ.

כַּד אֶתְתַּקֵּן, אִפִּיק ט' נְהוּרִין, דְּלֶהֱטִין מִנִּיהּ, מִתְקוּנוֹי. וְאִינוּן נְהוּרִין מִנִּיהּ, מִתְנַהֲרִין וּמִתְלַהֲטִין, וְאִזְלִין וּמִתְפַּשְׁטִין לְכָל עֵיבָר. כְּבוּצִינָא דִּאתְפַּשְׁטִין (דְּמִתְפַּשְׁטִין) מִנִּיהּ נְהוּרִין לְכָל עֵיבָר. וְאִינוּן נְהוּרִין דְּמִתְפַּשְׁטִין, כַּד יִקְרְבוּן לְמַנְדַּע לוֹן, לֹא שְׂכִיחַ אֲלֵא בּוּצִינָא בְּלַחֲדוּי. כֶּךָ הוּא עִתִּיקָא קִדִּישָׁא, (הוּא) בּוּצִינָא עֲלָא, סְתִימָא דְּכָל סְתִימִין. וְלֹא שְׂכִיחַ בְּרִי אִינוּן נְהוּרִין דְּמִתְפַּשְׁטִין, דְּמִתְגַּלְגְּלִין, וּטְמִירָן. וְאִינוּן אֲקִרוּן שְׂמָא קִדִּישָׁא. וּבְגִין כֶּךָ כָּלָא חַד.

וּמַה דְּאִמְרֵי חֲבֵרָנָא בְּסִפְרֵי קְדָמָא, דְּאִינוּן דְּרָגִין דִּאתְבָּרִיאָו, וְעִתִּיקָא קִדִּישָׁא אֶתְגַּלְגְּלִי בְּהוּ, בְּכָל חַד וְחַד. מִשּׁוּם דְּאִינוּן תְּקוּנוֹי דְּעִתִּיקָא קִדִּישָׁא. לֹא הִשְׁתָּא עֵידָנָא לְהִנֵּי מְלִין דְּהָא אֲמִינָא לוֹן בְּאֶדְרָא קִדִּישָׁא. וְחִמִּינָא מַה דְּלֹא יִדְעָנָא הָכִי, וְעַד הִשְׁתָּא אֲסִתִּים בְּלִבָּאִי מְלָה. וְהִשְׁתָּא אָנָּא בְּלַחֲוֹדָאִי אֲסִהִידָנָא קָמִי מְלָכָא קִדִּישָׁא, וְכָל הִנֵּי זָכָאִי קִשּׁוּט דִּאתוּ לְמִשְׁמַע מְלִין אֲלִין.

גּוֹלְגֻלְתָּא דִּרִּישָׁא חוּרָא, לָאוּ בֵּיהּ שִׁירוּתָא וְסִיוָמָא. קוּלְטָרָא דְּקִטְפוּי, אֶתְפַּשְׁט וְאֶתְנַהֵר, וּמִנִּיהּ יִרְתוֹן צְדִיקִיָּא ד' מָאָה עֲלָמִין דְּכְסוּפִין לְעֲלָמָא דְּאִתִּי. מַהִּאי קוּלְטָרָא דְּקִטְפָא, דְּהִיא גּוֹלְגֻלְתָּא חוּרָא, נְטִיף טָלָא כָּל יוֹמָא, לְהִהוּא זְעִיר אֲנָפִין, לְאַתֵּר

דַּאתְקָרִי שְׁמַיִם, וּבִיהַ זְמִינִין מִיתְיָא לְאַחֲיָא לְזִמְנָא דְאַתִּי. דְּכַתִּיב, (בראשית כו) וַיִּתֵּן
לָהּ הָאֱלֹהִים מִטַּל הַשָּׁמַיִם. וְאַתְּמַלְיָא רִישִׁיהּ, וּמִהֵּוּא זְעִיר אֲפִין, נְטִיף לְחַקֵּל תְּפֻחִין.
וְכָל חַקֵּל תְּפֻחִין, נְהִירִין מִהֵּוּא טָלָא.

הַאי עֲתִיקָא קְדִישָׁא טָמִיר וְגִנְיִז. וְחַכְמָתָא עֲלָא סְתִימָאָה, בְּהֵוּא גּוֹלְגַלְתָּא מְשֻׁתְּכָה,
וּדְאִי בְּהֵאִי עֲתִיקָא, לָא אֲתַגְלִיָּא אֶלָּא רִישָׁא בְּלַחֲדוּי, בְּגִין דְּאִיהוּ רִישָׁא לְכָל רִישָׁא.
חַכְמָתָא עֲלָא, דְּאִיהִי רִישָׁא, בִּיהַ סְתִימָא, וְאַקְרִי מוֹחָא עֲלָא. מוֹחָא סְתִימָא. מוֹחָא
דְּשְׁכִיךְ וְשְׁקִיט. וְלִית דִּידַע לִיהַ, בַּר אִיהוּ.

תַּלְתָּ רִישִׁין אֲתַגְלִפֹּן, דָּא, לְגוּ מִן דָּא. וְדָא, לְעִילָא מִן דָּא. רִישָׁא חָדָא, חַכְמָתָא
סְתִימָאָה, דְּאַתְכַּסְיָא, וְלָאוּ מִתְּפַתְחָא. וְחַכְמָתָא דָּא סְתִימָאָה, רִישָׁא לְכָל (רִישִׁי)
רִישִׁיהּ, דְּשֹׁאֵר חַכְמוֹת. (בראשית קמ"ז ע"א) רִישָׁא עֲלָא, עֲתִיקָא קְדִישָׁא, סְתִימָא
דְּכָל סְתִימִין. רִישָׁא דְּכָל רִישָׁא,

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כַּמָּה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּרַאשׁוֹנָה קָרָא לָהֶם גּוֹי
קְדוֹשׁ, שְׁפָתוֹב (דְּבָרִים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו', וּלְבִסּוּף קָרָא לָהֶם קְדֹשׁ, שְׁפָתוֹב
(יִרְמִיָּה ב) קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל לָהּ 'רַאשִׁית תְּבוּאָתָהּ. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָמַר רַבִּי אֲבָא, קְדֹשׁ -
עֲלִיוֹן מְכֻלָּם. שְׁכַךְ לְמִדְּנוּ, כַּאֲשֶׁר מִתְּחַבְּרִים כָּל הַקְּדוֹשִׁים כְּאַחַד, נִקְרְאִים קְדוֹשׁ. וְכָלָם
עוֹלָיִם וּמִתְּכַנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן שְׁנַקְרָא קְדֹשׁ.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

